



UNIVERSO DC
RENAISSANCE

957

SUPERMAN ACTION COMICS



JURGENS
ZIRCHER
MOREY



AUG 2006



DC UNIVERSE

REBIRTH

957

SUPERMAN

ACTION

COMICS

JURGENS
ZIRCHER
MOREY

RATED T





PERIMETRO
ASSEGUROADO.

NINGUÉM-- EU
DISSE NINGUÉM--
ATIRA ATÉ QUE EU DE
A CRISE.



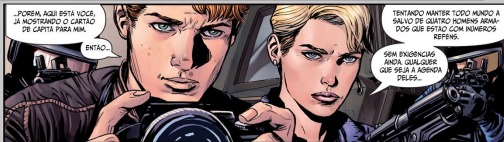
BOM TER VOCE DE VOLTA
AO COMANDO DA U.C.E.,
MAGGIE.

SE IMPORTA DE
MÉ POR EM DIA?

A MÍDIA FICA ATRÁS
DA BARRICADA,
OLSEN.

EU PENSEI QUE FOSSE-
MOS CHEGADOS...

UNIDADE DE CRIMES ESPECIAIS.



...POREM, AQUI ESTÁ VOCE,
JÁ MOSTRANDO O CARTÃO
DE CAPTIV PARA MM.

ENTÃO...

TENTANDO MANTER TODO MUNDO A
SALVO DE QUATRO HOMENS ARMA-
DOS QUE ESTÃO COM NÚMEROS
REFENS.

SEM EXIGÊNCIAS
AINDA. QUALQUER
QUE SEJA A ASSINHA
DELES.



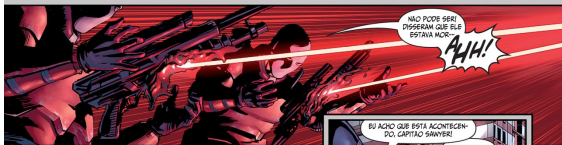
"...TEMOS QUE PENSAR
ROLAR."

CONTINUEM
DETAPADOS E EM
SILÊNCIO.

ASSIM QUE TIVERMOS O
QUE QUEBREMOS, VOÇES
ESTARÃO LIVRES PARA
SAIR.

ENQUANTO VOÇES
SE COMPORTAREM,
ISSO SIM.







LEX LUTHOR
TEM TUDO SOBRE
CONTROLE.

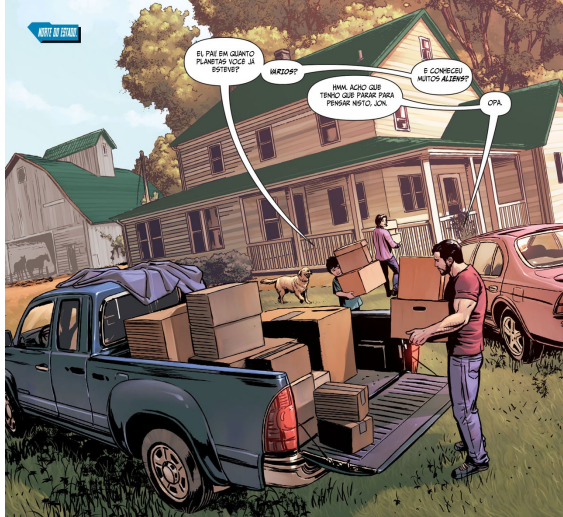
TRAIÇÃO DA RUINA

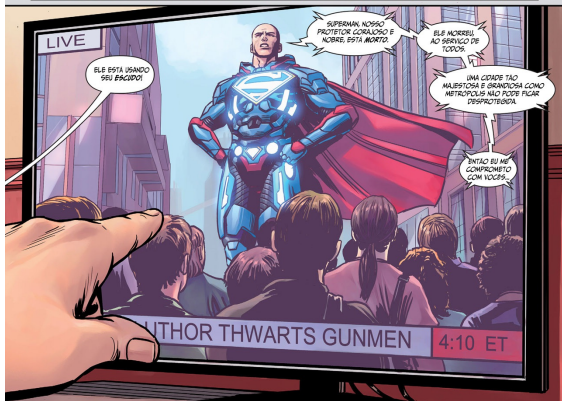
PARTE UM

TRADUÇÃO: ANDRE DJOW / REVISÃO: HERMINIO

DAN JURGENS Writer PATRICK ZIRCHER Artist
TOMEU MOREY Colorist ROB LEIGH Letterer
IVAN REIS, JOE PRADO and SONIA OBACK Cover
RYAN SOOK Variant Cover
PAUL KAMINSKI Associate Editor MIKE COTTON Editor
EDDIE BERGANZA Group Editor

SUPERMAN created by Jerry Siegel and Joe Shuster.
By special arrangement with the Jerry Siegel family.



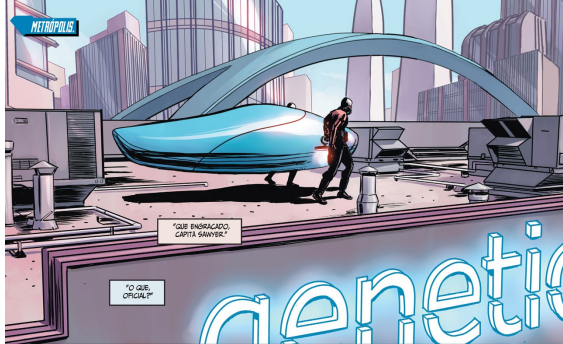




METROPOLIS PRE-
GISA DO VERDADEIRO

SUPERMAN

VAL PÁ! HÉI!



"QUE ENSURACADO,
CAPITÃ SAWYER."

"O QUE,
OFICIAL?"

"QUESTIONAMOS OS BANDIDOS. ACON-
TECE QUE ELLES NEM SABIAM DO POR
QUE ESTAVAM AQUI."

"TUDO QUE SABIAM É QUE
ELLES DEVERIAM CHAMAR
ATENÇÃO PARA O ROUBO."

"QUANDO ENTRAMOS NO
PRÉDIO, ENCONTRAMOS UM
COFRE ENDORE NO PISO
SUPERIOR."

"PAREDES E
PORTA DE ES-
PESSURA DE UM
METRO."

"ME DEIXE
ADIVINHAR."

"ABERTO."

"E HAZIO."

"UMA
DISTRACÃO."

"O QUE SIGNIFICA
QUE AINDA NÃO
ACABOU."

"DE FATO NÃO,
CAPITÃ."

"ISTO MAL
COMEÇOU."







VOCE PRECISA MANDAR UM REPORTER PARA CA, PERRY.

RAPIDO.

QUEM E AQUELE?

O NOTICIARIO NAO DISSSE QUE O SUPERMAN TINHA SUMIDO? AGORA LUTHOR DIZENDO QUE ELE TA MORTO!

VOCE NAO PODE ACREDITAR EM QUALQUER COISA QUE ELES DIZEM



VOCE E UM IMPOSTOR.

UM TRUQUE DE ALGUM TIPO.

ENVIADO POR QUEM, EU ME PERGUNTO

NENHUM TRUQUE.



VOCE PARECE MAIS VELHO, MAIS CONFIANTE.

MAS VOCE NAO E ELE.

VOCE NAO PODE SER O SUPERMAN.

EU SOU O HOMEM QUE NAO ESTA ACREDITANDO EM NENHUMA DAS MENTIRAS QUE VOCE ESTA CONTANDO.

VOCE E MAL.

UM ASSASSINO E UM AGENTE DA DESTRUICAO.

EU NAO VOU PERMITIR QUE FAÇA O QUE QUER QUE ESTEJA TENTANDO FAZER AO USAR ESTE ESCUDO.



O PAI TA DEIXANDO TODO MUNDO VER ELE?

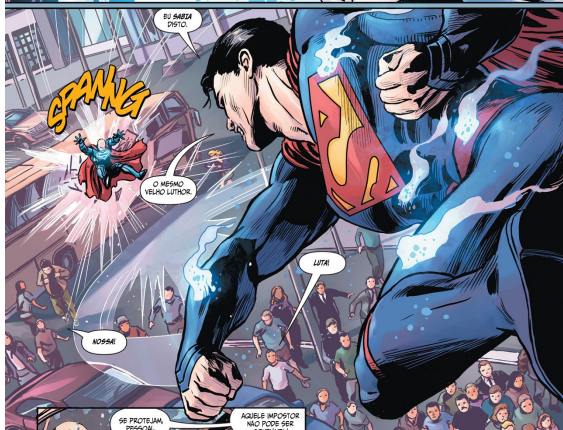
EU PENSEI QUE ELE QUERIA FICAR EM SEGREDO!

VERDADE, QUERIDO.

MAS NOS SEMPRE SOUBEMOS QUE ESTE DIA CHEGARIA ONDE O PAPA! TERIA QUE SE REVELAR A ESTE MUNDO.

AS VEZES NOS PRECISAMOS FAZER O QUE E CERTO E ACERTAR O BEM-- OU O MAL-- QUE VIER PISTO.







VOCS FALA
MUITO.

MAS O SEU ATAQUE SEM
MOTIVO PROVA QUE VOCE
NAO E O SUPERMAN.

CHAKKA

KAKKA CHAK

PAK

PAPT

PLIP

E A SUA VIOLENTA
RESPOSTA PROVA QUE VOCE
E EXATAMENTE QUEM EU SEI
QUE VOCE E.

ESPERA, O PAI VAI
MESMO BRISAR COM O
LITRO?

PARCE
QUE SIM.

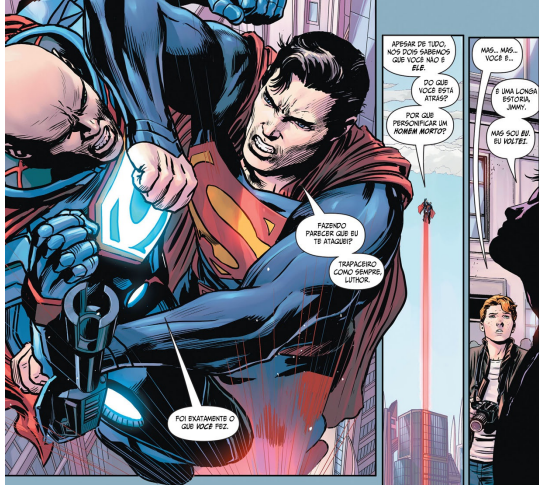
DA HORA!

"NUNCA PENSE QUE
LUTAR E A SOLUÇÃO
PREFERIDA JON."

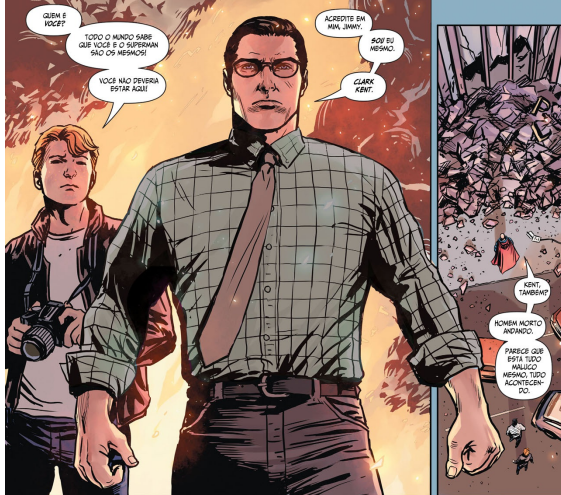
SE VOCE NAO
MANTER ESTA
COISA ESTAVEL--!

ESTOU TENTANDO,
MAS ISTO DIVERSA
ESTAR INERTI!

PARCE QUE TEM UNS
QUINHENTOS QUILOS SE
MEXENDO LA DENTRO!









ESTÁ
LIVRE!

ESTABILIZADORES
NÃO PODEM LIDAR
COM ISTO!

O SISTEMA ESTÁ
AGUENTANDO!



BLA O QUE É
AQUELO?

O QUE QUER QUE SEJA
ESTÁ COM PROBLE-
MAS! QUASE PARECE--



EU ESTAVA PENSANDO
LEVE COM VOCÊ,
LUTHOR.

ISTO MUDA
AGORA.



AGUARDE POR
UM MOMENTO,
IMPOSTOR.

EU ACREDITO
QUE VÁ ALGO
PULAR.



OU EU DEVE-
RIA DIZER...

„ALGUMA COISA?”

GRRR...



MEU DEUS.

NÃO... NÃO
PODE SER.

APOCALIPSE
?!

EM DUAS SEMANAS:

ANIQUELAÇÃO!

Somos pessoas comuns que decidiram disponibilizar um pouco de seu tempo livre para traduzir e diagramar revistas em quadrinhos. Não tem mesmo muito que mexer, falou tudo.

Essas revistas não são feitas com fins lucrativos, portanto pedimos que evitem pagar ou contribuir financeiramente pelo material que estão lendo.

Todos os direitos e propriedade intelectual são reservado as suas respectivas editoras. Recomendamos que essa cópia deve ser destruída após 24 horas caso o leitor não tenha direito de uso cedido pela editora original.

Pedimos a eventuais pessoas que costumam divulgar este material que não cobrem ou peçam contribuições.

Feito de fãs para fãs e sem fins lucrativos

Gostou? Então compre o original e incentive a indústria de quadrinhos.